

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne

Résumé:

Cette recherche aborde un thème connu en didactique du FLE « l'enseignement de la grammaire », passage obligatoire pour toute personne veut apprendre une langue.

Dans ce cadre général, nous nous sommes intéressées à l'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

L'enquête que nous avons menée, nous a révélé que le programme du collège accorde une grande place à l'enseignement de la grammaire et lui réserve un enseignement explicite, inductif. Elle a également démontré qu'un nombre restreint d'apprenants s'intéresse réellement aux cours de grammaire.

Les mots clés : Grammaire, enseignement, explicite, implicite, déterminants.

Mots clés: Grammaire ; enseignement ; explicite ; implicite ; déterminants

IKEN Louiza

Département de français
Université des Frères Mentouri
Constantine

ملخص:

هذا البحث يتناول موضوعا معروفا في أقسام اللغة الأجنبية الأولى "الفرنسية" التعليمية ب: "تعليم قواعد اللغة" الذي يعتبر مرور إلزامي لكل من يريد تعلم اللغة .

ضمن هذا الإطار العام، اهتمنا بكيفية تدريس القواعد الصريحة و الضمنية في أقسام اللغة الأجنبية الأولى "الفرنسية" و ذلك من أجل معرفة نوع التعليم المخصص للنحو في الصف الثالث متوسط.

الدراسة التي أجريناها، بينت أن برنامج التعليم المتوسط يهتم اهتماما كبيرا بتدريس قواعد اللغة و هذا ما يضمن تعليما احتياطيا و استقرائيا كما أظهرت أن عددا قليلا من الطلاب مهتمون بدورات النحو حقا. الكلمات المفتاحية: قواعد اللغة، نهج التدريس، الإيضاح، التعقيد.

Introduction :

Tout enseignement / apprentissage d'une langue doit comprendre obligatoirement une dimension grammaticale, réalité qu'aucun didacticien ou grammairien ne désapprouve.

En effet, l'enseignement de la grammaire est inévitable dans une classe de langue parce qu'il représente une composante indispensable,

comme le souligne **VIGNER.G** dans son ouvrage : « **La grammaire en FLE** » : « La grammaire est en effet plus que jamais présente dans le libellé des programmes de formation, dans les méthodes proposées ; qu'il s'agisse de séries d'exercices, de tableaux grammaticaux, de bilans qui figurent en fin de manuels. » (2004 :06) ainsi que **DEFAYS.J.M** et **DELTOUR .S** dans leur ouvrage intitulé : « **Le français langue étrangère** » : « On a longtemps considéré que la grammaire constituait la source, la finalité et le programme de tout apprentissage des langues maternelles ou étrangères. » (2003 :46).

Tout enseignant de langue est sensible à l'importance de la grammaire, et ne cesse de poser des questions auxquelles il n'est pas toujours facile de trouver des réponses évidentes et définitives. Dans cet espace didactique, nous nous intéresserons à l'enseignement implicite et explicite de la grammaire en classe de FLE mais précisément à l'enseignement des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

Notre choix est motivé par plusieurs facteurs : d'abord, l'importance de la grammaire pour tout apprenant de langue. En suite, l'hétérogénéité de la notion des déterminants [articles (définis, indéfinis, partitifs, contractés), adjectifs (possessifs, démonstratifs, etc.), adverbess] et par la récurrence de ces éléments dans tous les discours. Mais cet intérêt vient surtout du fait que nous avons eu l'occasion d'enseigner, ce qui nous a permis de voir les difficultés rencontrées par les apprenants quant à l'utilisation des déterminants.

Dans le cadre de notre travail, nous voudrions enquêter sur le système grammatical sous-jacent à l'enseignement du français au collège, mais surtout de voir le type d'enseignement réservé aux déterminants en 3^{ème} AM et cela en procédant à l'analyse des matériels didactiques et précisément les manuels des apprenants. Pour cela, nous tenterons de répondre aux questions suivantes :

-Est-ce que la grammaire occupe une place importante dans l'enseignement du français dans le cycle moyen ?

-Comment la grammaire est-elle enseignée en 3^{ème} AM ? Est-ce d'une manière implicite ou explicite ?

- Quelle est la démarche suivie pour l'enseignement des déterminants en 3^{ème} AM ? Est-elle déductive ou inductive ?

En prenant en compte ce que nous avons développé ci-dessus, nous proposerons les hypothèses suivantes :

-L'enseignement de la grammaire occupe une place importante en 3^{ème} AM moyen.

-La grammaire est enseignée d'une manière explicite.

-La démarche suivie pour l'enseignement des déterminants est tantôt déductive et tantôt inductive.

Nous verrons ce qu'il en est réellement au cours de notre recherche.

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

Afin d'avoir une idée plus précise sur la façon dont s'enseigne aujourd'hui la grammaire dans les classe de FLE en Algérie et précisément au cycle moyen, nous nous proposerons d'analyser dans un premier temps les supports pédagogiques des apprenants. A travers cette analyse, nous pourrions confirmer ou infirmer nos hypothèses en ce qui concerne la démarche suivie pour l'enseignement de la grammaire. En suite, nous mènerons des observations en classe de troisième année moyenne lors de la présentation de la notion des déterminants. Notre recherche s'oriente dans deux directions : la place de la grammaire parmi les autres composantes linguistiques, et les démarches suivies pour son enseignement et en particulier celui des déterminants.

Dans l'enseignement des langues étrangères et précisément dans celui du FLE, la place accordée à la grammaire et le rôle qu'elle joue sont très contestés et cela est sans doute dû à l'ambiguïté du mot grammaire, et c'est ce qu'affirment BESSE.H et PORQUIER.R, pour qui ce terme est « particulièrement *ambigu* » (1984 :10) parce que sa définition « *recouvre la description des règles de fonctionnement général d'une langue ou un ensemble de prescriptions imposées à ceux qui parlent ou encore le système des règles de la langue cible intériorisée par l'apprenant* » (GALISSION.R et COSTE.D 1976 cité par KROUBO.J.D.2008 :11).

Pour enseigner la grammaire du FLE, on distingue généralement la grammaire explicite qui va de pair avec un apprentissage (soit de type déductif, soit de type inductif) et la grammaire implicite.

1-La grammaire explicite :

Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde de CUQ.J définit la grammaire explicite ainsi : « *on entend par grammaire explicite la représentation ou la formulation descriptives et explicatives de règles et de fonctionnement de la langue, au moyen de catégories métacognitives et méta langagières .* » (2003 :127), autrement dit, dans ce type d'enseignement de la grammaire, l'enseignant formule la règle de la notion étudiée, donne des explications à partir d'exemples variés, puis fait pratiquer la règle à l'aide d'exercices allant du simple au compliqué.

Les tenants de la grammaire explicite préconisent ce type d'enseignement pour les raisons suivantes : il accélère l'apprentissage, le rentabilise plus sûrement, optimise du temps de la classe si bien que l'enseignant doit finir son programme dans un temps limité, forme l'intelligence et assure ou renforce l'acquisition.

La grammaire explicite convient à des apprenants qui ont une connaissance et une compréhension de la langue dans laquelle s'effectue l'explication et l'explicitation du point grammatical étudié, ainsi qu'à ceux qui possèdent une certaine intuition de la grammaire intériorisée de la langue cible, et enfin à ceux qui saisissent «*les présupposées et les raisonnements métalinguistiques*» (BESSE.H et PORQUIER.R,1984 :93) de la langue en question.

Dans l'enseignement explicite de la grammaire, la démarche peut être déductive ou inductive et c'est ce que nous verrons dans ce qui suit.

1.1-La démarche déductive :

Cette démarche désigne un enseignement de la grammaire qui va des règles aux exemples c'est-à-dire que l'enseignant donne des règles de grammaire, les explique à l'aide d'exemples variés, puis il les fait pratiquer aux apprenants au moyen d'exercices pour s'assurer de leur compréhension, et c'est ce que affirme REBOULET.A dans son ouvrage : « Guide pédagogique pour le professeur de FLE » : «*la démarche déductive c'est d'abord la règle, en caractères gras, ou encadrée :à apprendre par cœur ;puis l'exemple, illustrant docilement la règle ;et enfin les exercices, où les élèves doivent appliquer la règle,afin de montrer qu'ils l'ont bien comprise*»(1971 :120).

La démarche déductive exige de la part des apprenants une activité intellectuelle, car ils doivent suivre attentivement les explications fournies par l'enseignant, comprendre les règles pour pouvoir ensuite les appliquer dans les différents exercices donnés par l'enseignant.

La déduction consiste donc à passer du général au particulier : la règle d'abord, les exemples et les exercices d'application ensuite.

1.2-La démarche inductive :

La démarche inductive désigne un enseignement de la grammaire qui va des exemples aux règles, cela veut dire, que le professeur donne une série d'exemples et les apprenants doivent induire les règles de grammaire d'après les exemples fournis. Comme l'explique CUQ.J.P et GRUCCA «*à partir d'exemples bien choisis, on conduit l'apprenant à découvrir les régularités de certaines formes ou structures et à induire la règle qui ne peut être explicitée ni dans la langue maternelle ni vraiment dans la langue étrangère*» (2005 :257). À la différence de la démarche précédente, cette démarche rend les apprenants actifs car ils doivent mobiliser leurs connaissances antérieures pour pouvoir induire les règles du point grammatical étudié.

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

L'induction consiste donc à passer du particulier au général : les exemples d'abord, la règle ensuite.

2-La grammaire implicite :

Dans ce type d'enseignement de la grammaire, nous avons deux possibilités : soit l'enseignant fait pratiquer aux apprenants d'une manière intensive les exercices systématiques tels que les exercices structuraux qui permettent à travers la répétition exagérée, la mémorisation et la fixation des structures de la langue cible ; soit que le professeur recourt aux jeux communicatifs, aux procédures : jeux de rôle, des tâches à effectuer à l'intérieur de la classe, etc.

La grammaire implicite vise «à donner aux élèves la maîtrise d'un fonctionnement grammatical (...) mais ne recommande l'explication d'aucune règle et élimine le métalangage, ne s'appuyant que sur une manipulation plus ou moins systématique d'énoncés et de formes» (GALISSION.R et COSTE.D cité par EL KHADIB.M, 2008 :07).Donc, nous constaterons que la grammaire implicite est «un enseignement inductif non explicité d'une description grammaticale de la langue cible» (BESSE..H et PORQUIER.R, 1984 : 86).Ce qui est intéressant dans l'enseignement implicite de la grammaire c'est que la règle vient de l'apprenant et formulée à sa façon, et non pas imposée par l'enseignant.

La grammaire implicite convient à des débutants autrement dit à des apprenants qui sont en phase de découverte de la langue cible, car ils ne peuvent réfléchir sur ce qu'ils ne connaissent pas encore.

Afin de nous prononcer sur le type d'enseignement réservé à la grammaire en 3^{ème} AM collège, nous avons procédé à l'analyse des manuels scolaires .L'enquête menée nous a permis de constater que le programme de français de 3^{ème} AM ne précise pas seulement le type et le nombre de leçons de grammaire, mais il nous informe aussi sur leur contenu et leur déroulement ,ce qui facilite la tâche des enseignants car ils ne seront pas obligés de consulter d'autres documents pour préparer leurs cours ,mais cela ne veut pas dire qu'ils ne doivent pas recourir à ces documents ; au contraire ils peuvent les utiliser pour enrichir leurs cours sinon ils peuvent se contenter du manuel de l'apprenant.

Vu le nombre de leçons de grammaire (11 leçons) et le type d'exercices grammaticaux proposés par les manuels des apprenants (exercices de reconnaissance, de complétion, de transformation, de production personnelle, de construction de phrases, de remplacement et de regroupement), nous pouvons dire que le programme de français du collège accorde une grande place à l'enseignement de la grammaire qui a déserté le manuel scolaire ces dernières décennies.

L'analyse des manuels nous a révélé également le type d'enseignement préconisé en 3^{ème} AM qui est un enseignement explicite, c'est-à-dire un enseignement qui passe par l'explication des règles en classe. Il s'agit d'une grammaire au service de la communication. La démarche adoptée est la démarche inductive. En effet, c'est à partir de courts textes que les apprenants sont appelés à découvrir les faits de langue inhérents à ces derniers et de les réutiliser dans des productions orales et écrites.

Après avoir investi ce que propose les manuels scolaires de français de 3^{ème} AM, nous avons mené des observations avec deux classes de troisième année lors de la présentation de la leçon des déterminants et précisément les déterminants possessifs et démonstratifs. Ces observations nous ont permis d'avoir un aperçu sur la situation actuelle de l'enseignement de la grammaire en 3^{ème} AM.

Les séances d'observation que nous avons accomplies avec les deux enseignantes de français de 3^{ème} AM, nous ont permis de nous informer sur l'enseignement des déterminants. Nous avons pu constater que les enseignantes enseignent ce point de langue d'une manière explicite inductive. En effet, dès le lancement du cours de grammaire, nous avons remarqué ce type d'enseignement car les enseignantes ne commencent pas leur cours par donner aux apprenants des exercices systématiques qui leur permettent à travers la répétition exagérée la mémorisation des structures de la langue cible, mais par annoncer l'intitulé de la leçon, par exemples en utilisant les énoncés suivants :
3-E1 : « Aujourd'hui, nous allons voir les déterminants ».

5-E2 : « Aujourd'hui, nous verrons les déterminants possessifs et démonstratifs ».

Puis, elles entament directement la leçon soit en donnant leurs propres exemples, soit en reprenant les exemples fournis par le manuel des apprenants. Comme les enseignantes observées utilisent une démarche inductive, il est donc évident que la leçon prend le cheminement suivant :

-les exemples

- la règle

-les exercices d'application

Après avoir annoncé l'intitulé du cours, E1 écrit les exemples sur le tableau, puis demande aux apprenants de les observer. Voici les exemples donnés par E1 :

1-Chaque matin, Anis fait sa toilette, prend son petit déjeuner, ensuite il va à l'école avec ses camarades.

2-Elle regarde sa photo.

3-Je révise mes leçons.

4-Cet enfant est intelligent.

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

5-Ce manteau coûte cher.

6-Cette fille est courageuse.

Une fois que les apprenants ont eu le temps qu'il faut pour les observer, E1 entame l'explication des exemples. Les explications se font sous forme de questions –réponses ; l'enseignante pose des questions et les apprenants essayent de répondre, par exemple pour la première phrase, E1 pose cette question :

130-E1: qui est ce qui fait l'action dans toute cette phrase ?// qui est ce qui fait l'action ?

131- A4 : madame madame madame

132-E1 : oui

133- A4: c'est « Anis » qui fait l'action

134-E1: qui fait (l'enseignante corrige l'erreur)

135-A4 : qui fait l'action

136-E1: oui

137- A10 :c'est « Anis » qui fait l'action

138-E1: très bien

139- A8 : c'est « Anis » qui fait l'action

140-E 1: c'est « Anis » qui fait l'action, c'est anis qui fait sa toilette, c'est «Anis » qui prend</ son petit déjeuner / . /et c'est lui, même <qui va à l'école avec ses camarades >d'accord< ?

141- AP : oui madame.

L'enseignante poursuit son questionnement, elle les interroge sur le COD et ses constituants. Nous remarquons cela dans l'extrait suivant :

142-E1 : alors // « Anis » ou bien chaque matin Anis fait quoi ?Anis fait quoi ?A13

143- A13 : Anis / . /fait sa toilette

144-E1 : fait sa toilette // alors sa toilette quelle est euh son // son rôle dans la phrase « sa toilette »

145- A10:madame

146-E1 : oui

147- A10 : COD

148-E1 : COD, très bien /c'est-à-dire je dis COD ou bien// je dis // oui

149- A11 : complément d'objet direct

150- E : c'est le complément <d'objet<

151- AP : direct

Une fois que les apprenants aient repéré les constituants du COD, l'enseignante s'attarde sur la notion du déterminant qui est l'objet d'étude. Les tours de parole suivants illustrent nos propos :

213- E1: la toilette de Anis //le petit déjeuner <c'est le petit déjeuner de qui?<

214 -AP : de Anis

215-E1 : de Anis<et les camarades, c'est les camarades de qui ?

- 216 -AP : de Anis
217-E1 : très bien >donc <puisque le (elle s'auto corrige) la toilette /. / le petit déjeuner et les camarades /. / appartiennent tous < à Anis, donc on emploie /. /les déterminants /. /ça s'appelle les déterminants posse
218 - AP : possessifs
219-E1 : ce sont les déterminants <
220-AP : possessifs
221-E1: Alors ces déterminants<ils /. / montrent ou bien ils /. / précisent /. / à qui appartiennent les mots/. / ou bien /. / les adjectifs /. / ou bien les objets /. / cités dans la phrase
222-A9 : madame oui
223-E 1: est-ce que c'est clair ?
224-AP : oui madame

C'est ainsi que l'enseignante explique tous les autres exemples.

Après avoir défini et expliqué les déterminants ;l'enseignante essaye de corriger les erreurs des apprenants au fur et à mesure qu'ils donnent leurs exemples, comme l'illustrent ces tours de parole :

- 441-A12 : ma camarade
442-E1 : ma camarade /. /c'est une fille, c'est une fille ou c'est un garçon ma camarade ?/. /
443-A7 :c'est une fille
444-E1 : c'est une fille/. /très bien
445-A14 : ma cousine
446-E1 : ma cousine </. /oui/. /comment elle s'appelle ta cousine ?
447-A14 : ma cousine Amani
448-E1 : alors fais une phrase<
449-A14 : ma cousine Amani

Maintenant que nous avons terminé avec la méthode utilisée par E1, nous passons à celle utilisée par E2. Contrairement à E1 qui donne des exemples, E2 reprend les exemples qui figurent dans le manuel des apprenants et leur pose des questions sur le texte, comme le montrent ces tours de parole :

- 41-E2 : alors dans un premier temps /. /vous allez me relever ces mots écrits en rouge >, nous allons les relever d'accord ? /. / allons – y /. /
43- E2 : A4
44-A5 : ruisseau
45- E2 : ruisseau /. /deuxième mot
46-A9 : refuge
47- EA : refuge >

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

- 50- E2 : troisième mot >
51-A10 : (xxx)
54- E2 : oui source (xxx) A2 au suivant
55- A2 : (xxx)
56- E2 : oui A2
57- A2 : (xxx)
58- E2 : n'as-tu pas sauté un mot ?
59-A10 : oui madame
60- A2 : le même
61- E2 : pour toi c'est le même ?
62-A5 : (toux)
63- E2 : oui, d'accord c'est le même, mais nous allons comme même le noter, tu verras tout à l'heure qu'il y a une différence.
69- E2 : grappe, « a », « p », « p », « e » (l'enseignante parle avec A8 qui est en train d'écrire sur le tableau, elle lui corrige la faute d'orthographe)
70 - A2 : deux « p »
71- E2 : non, non, j'ai appuyé sur

Après la phase l'observation, l'enseignante passe à la phase d'analyse (analyse grammaticale). Elle adopte la méthode questions - réponses. Elles leur pose des questions sur la nature des mots relevés ainsi que les mots qui les accompagnent et les apprenants essaient de répondre en fournissant leurs propres hypothèses. Les tours de parole suivants illustrent nos propos :

- 73- E2 : alors / ./ maintenant vous allez me relever ./ ces petits mots > qui accompagnent > ./ ces mots, d'abord / ./ vous allez
74-A5 : (toux)
75- E2 : d'abord me dire quelle est la nature de ces mots : ruisseau, refuge, source, ruisseau encore une fois, grappe, quelle est la nature de ces mots ?
76-A4 : des noms
77- E2 : ce sont des noms, n'oubliez pas que ce sont des noms, alors maintenant vous allez me relever / ./ ces petits mots qui les accompagnent / ./ qui sont placés juste avant, allons-y le premier mot,
78- A10 : mon
79-E2 : pour pour quel mot ?
80- A11 : mon refuge
81-E2 : mon mon refuge oui / ./ alors
82-E2 : oui
83- A2 : sa source
84-E2 : sa / ./ source / ./ ensuite A4
85-A4 : ce ruisseau

86-E2 : mon ruisseau, mon refuge, sa source, ce ruisseau, habituellement >/.
/un nom de quoi est – il accompagné ?// oui
87- A2 : déter (hésitation)
88-E2 : les les noms sont accompagnés de // de//élève la voix // déterminants
>
89-A4 : déterminants
90-E2 : ce sont des déterminants d'accord
91- A2 : oui

Tout comme E1 après les explications, elle demande aux apprenants de fournir des exemples contenant la notion étudiée.

Une fois les explications données, les enseignantes demandent aux apprenants de récapituler ce qu'ils ont vu pendant le cours tout en les aidant, comme l'illustrent ces énoncés :

E1 : Aujourd'hui on a vu les déterminants possessifs et démonstratifs, alors qui peut les reprendre ?

E2 : alors qui veut reprendre les déterminants qu'on a vus ensemble ?

Cela fait, les enseignantes écrivent la règle sur le tableau et demandent aux apprenants de la recopier et de l'encadrer.

Une fois la règle donnée, les enseignantes achèvent le cours en donnant des exercices d'application. Les exercices ne sont pas fabriqués par les enseignantes, ils sont repris du manuel de l'élève. Les enseignantes observées ont sélectionnées deux types d'exercices figurant dans le manuel de l'élève : l'un de repérage et l'autre de complétion. Avant que les apprenants n'entament les exercices, chacune des enseignantes lit et explique clairement en quoi consistent les activités données, comme l'illustrent ces tours de parole :

E1 :

1356-E1 : je vais écrire les phrases /. /vos complétez avec le démonstratif qui convient (elle écrit les phrase au tableau)//chut//ça va<

1357-AP :(chuchotement)

1358-E1 : je lis la première phrase</. /première phrase </. /A6<

1359-A6 : le

1360-E1 : plus fort<

1361-A6 : le manteau

1362-E1 : plus fort<je n'ai rien entendu

1363-A6 : coûte cher

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

1364-E1 : le manteau coûte cher<alors j'emploie le démonstratif qui convient ok<

1365-AP : oui madame

1366A7 : ce manteau coûte cher

1367E1 : ce manteau coûte cher /. / bien /. / je lis la deuxième phrase

1368A2 : fille est ma cousine

1369E1 : fille est ma cousine /. / allez

1370AP : cette fille

1371E1 : cette fille <pourquoi je dis « cette » ?

1372A12 : parce que le nom fille c'est un nom féminin

E2 :

767-E2 : très bien >y en a plus /. / il vous reste quelques minutes euh /. / nous allons euh nous allons euh /. / faire l'exercice n02 svp toujours au crayon noir /. / (elle lit la question) écris ces groupes nominaux au pluriel ou au singulier /. / c'est-à-dire /. / quand le GN est au singulier /. / je le mets au pluriel et je vais trouver >un adjectif possessif< ou l'adjectif démonstratif correspondant /. / d'accord /. / s'il est au singulier /. / je l'écris au pluriel /. / allons – y , ces îles les /. / allez /. / euh oui d'accord /. / s'il est au singulier /. / je l'écris au pluriel /. / allons – y , ces îles les /. / allez /. / euh oui

768-A14 : cette île

769-E2 : cette île, comment écris cette ?

770-A2 : (il épèle le mot) c e t

771-E2 : c e t !

772-A4 : (il épèle le mot) c e deux t e /

773-A2 : c e deux t e /

774-A5 : deux t e

775-E2 : ah ! c e deux t e parce qu'on dit /. / une île, une île c'est du féminin /. / alors cette île

776 -AP : (chuchotement) et (bruit)

Ce qui nous a frappée chez E1, c'est qu'elle ne laisse pas aux apprenants le temps qu'il faut pour recopier et réfléchir aux exercices car ceux-ci doivent être finalisés durant la séance même. Cependant, E2 laisse à ses apprenants tout le temps nécessaire pour faire leurs activités et si celles-ci ne sont pas achevées au cours de la séance même, elles seront complétées à la maison et corrigées au cours d'une deuxième séance.

Durant nos séances d'observation, nous avons constaté que la majorité des apprenants ne s'intéressait pas aux leçons de grammaire. Pendant la séance, ils passaient leur temps soit à bavarder avec leurs camarades, soit à griffonner sur

la table, soit à écouter l'enseignante passivement n'attendant que la fin du cours.

Contrairement à cette catégorie d'apprenants, il y avait des apprenants qui étaient attentifs, réceptifs à toutes les explications données, ils essayaient de répondre aux questions posées sans se soucier des erreurs commises, sachant que l'enseignante est là pour les corriger. Mais ceux qui ont vraiment attiré notre attention ce sont certains apprenants de la classe qui s'investissaient pleinement dans leur travail, montrant plus de curiosité que les autres, ne ménageant aucun effort pour comprendre et apprendre les nouvelles données ; dès que l'enseignante posait une question, on les voyait répondre en chœur, car chacun voulait être le premier à parler pour montrer ses capacités.

A travers ces observations , nous avons pu constater que les enseignantes observées suivent la même démarche pour l'enseignement de la grammaire «explicite inductive», donc elles ont obéi au type d'enseignement prôné par le manuel de l'apprenant .Certes, elles ont opté pour la même méthode, mais chacune d'elle l'a travaillée à sa manière , comme nous l'avons montré au cours de notre analyse ,elles ont suivi les même étapes pour la présentation du cours de grammaire :les exemples d'abord ,la règle et les exercices d'application après ,mais nous avons ressenti cette différence surtout au niveau des exemples, si la première enseignante observée (E1) avait donné des exemples ,E2 poussait les apprenants à les fournir bien sûr en les aidant.

Nous, nous optons pour l'enseignement explicite de la grammaire car avec ce type d'enseignement, les apprenants auront l'occasion d'avoir des explications grammaticales et le professeur pourrait achever son programme à temps. Ce sont là les deux raisons qui nous ont poussées à choisir ce type d'enseignement, car contrairement à l'enseignement explicite de la grammaire, l'enseignement implicite exige beaucoup de temps et de pertinence de la part des apprenants pour découvrir les règles grammaticales .Il y a aussi la contrainte du nombre d'apprenants par classe qui peut nuire au bon déroulement du cours quand celle-ci dépasse 20 apprenants.

Pour conclure, nous nous sommes interrogées sur la possibilité d'élaborer un enseignement de la grammaire basé sur des exercices de conceptualisation, parce que nous pensons que la conceptualisation grammaticale est nécessaire à la mémorisation, elle sollicite la réflexion de l'apprenant et permet à l'enseignant de s'assurer de la compréhension de ce dernier .Cette suggestion pourrait faire l'objet d'un thème de recherche en didactique du FLE.

Conventions de transcription :

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

1-Les inter actants sont indiqués par :

E : Enseignant

A : Apprenant, suivi d'un chiffre qui indique l'ordre de l'enchaînement des tours de parole : A1 A2, A3, A4, A5

AP: Plusieurs apprenants parlent en même temps.

2-Les marques d'intonation :

> : Indique une intonation montante.

< : Indique une intonation descendante.

3- Les pauses et les interruptions sont marquées par :

/./ : Pause courte.

/../ : Pause moyenne.

/.../ : pause longue.

4- xxx: indique une suite de syllabes incompréhensibles car inaudibles.

NB : Le nombre de points indique la longueur de la pause.

5- Nos remarques sont mises entre parenthèses ().

6- (toux), (rire), (chuchotement) : indiquent les commentaires para-verbaux.

7 - Les énoncés produits en une autre langue sont mis entre guillemets et sont écrits en gras et en italique.

8 - Les énoncés traduits sont mis entre crochets [].

9 - L'usage de la langue arabe est transcrit comme le montre le tableau ci - dessous : http://fr.wikipedia.org/wiki/Alphabet_arabe

Bibliographie :

1. OUVRAGES :

BESSE.H, Méthodes et pratiques des manuels de langue, CREDIF, Paris, Hatier, 1985.

BESSE. H et PORQUIER. R, *Grammaire et didactiques de langues, LaL, CREDIF, Paris, Hatier, 1984.*

CHARAUDEAU. P, *Grammaire du sens et de l'expression, Hachette, 1992.*

COURTILLON .J, *Elaborer un cours de fle , Paris, Hachette ,2003 .CUQ. J. P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Clé international, 2003.**

CUQ. J. P, *Une introduction à la didactique de la grammaire en français langue étrangère, Paris, Didier/Hatier, 1996.*

CUQ. J. P, GRUCA.I, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presse Universitaire de Grenoble, 2005.*

DEFAYS.J, M et Deltour.S, *Le français langue étrangère et seconde, Mardaga, 2003.*

- GALLSSON.R** et **COSTE.D**, *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1976.
- GREVISSE .M**, *Le bon usage*, 10 éd, Paris, Hatier, 1980.
- Kroubo.D.J**, *Permanence ou évolution dans les contenus grammaticaux en FLE ? Comparaison des contenus grammaticaux du cours de langue et de civilisation française Tome1 (1953), surnommé le Mauger BLEU ? avec ceux de Studio 100 méthodes de français niveau 1(2001)*.Editions Publibook, 2008.
- Maurice, F** et **Georges.H**, *A la découverte de la Grammaire Française*, Hachette, 1959
- REBOULLET. A**, *Guide pédagogique pour le professeur de français langueétrangère*, Hachette, 1971.
- ROBERT. J. P**, *Dictionnaire pratique de didactique du fle*, 2ème éd, Paris, Ophrys, 2008.
- TAGLIANTE. C**,*Laclasse de langue*, Paris, clé Internationale, 1994.
- VIGNER.G**, *La grammaire en fle*, Hachette, 2004.
- VIGNER.G**, *L'exercice dans la classe de français*, Paris, Hachette, 1984
- WAGNER.R.L** et **PINCHON.J**, *Grammaire du français classique et moderne*, Paris, Hachette, 1991.
- WILMET.M**, *Grammaire critique du français*, Paris, Duculot ,2003

2. Revues :

1-Fougerouse .M.C, «L'enseignement de la grammaire en classe de français langue étrangère », *Revue de Didactologie des langues –cultures* 2001/2,N°122p.165-178.<http://www.carin.info/revue.Ela-2001.2page-165htm#>

2-Puren.C, «Représentation de l'enseignement/apprentissage de la grammaire en didactique des langues», *Revue de Didactologie des langues-cultures* 2001/2, N°122p.135-141.

3. Sites Internet :

1-Kappenberg .J, « Grammaire»,[http://www.deadfeed.org/~overmann/glossaire/grammaire déductiveetinduve jannekappenberg.doc](http://www.deadfeed.org/~overmann/glossaire/grammaire%20deductiveetinduve%20jannekappenberg.doc) (consulté le 15/01/2010).

2-El Khadib .M, «Faut-il ignorer complètement la grammaire explicite en fle ?», [http://gramm-Fle.U/b.ac.be/fichiers/colloques/wantes 2008/ALKATIB.pdf](http://gramm-Fle.U/b.ac.be/fichiers/colloques/wantes%202008/ALKATIB.pdf) (consulté le -20/01/2010).

3-Coianiz.A,«Grammaire, implicite et explicite dans L'enseignement du français Langue étrangère », [http://www.google.com/search ?hl](http://www.google.com/search?hl)

4-«Grammaire aidenet –Le déterminant article et adjectif», <http://www.aidenet.eu/grammaire01m.htm>

L'enseignement explicite et implicite de la grammaire en classe de FLE : cas de la notion des déterminants en 3^{ème} année moyenne.

5-El Habitri Rachid, «Méthodologies didactiques et enseignement de la grammaire :Etat des lieux dans le secondaire en Algérie » ,<http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/Algerie/rachid.pdf>

4. : Les manuels scolaires :

- Français 1^{ère} Année Moyenne, Onps , 2011-2012 .
- Manuel de Français 2^{ème} Année Moyenne, Onps , 2011-2012 .
- Mon Livre de Français 3^{ème} Année Moyenne, Onps , 2012-2013 .
- Livre de Français 4^e Année Moyenne, Onps , 2010-2011 .

5. Mémoires :

1-HANACHI.D, Mémoire de magister, «L'adverbe dans les manuels scolaires, analyse syntaxique et didactique», Université Mentouri, Constantine, 1993.

2-BENSID.H.I, Mémoire de magister, «Enseignement /apprentissage de la grammaire en classe de FLE : cas de la conjonction de coordination en 8^{ème} AF », Université Mentouri, Constantine, 2006.

3-KHENANCHA.A, Mémoire de magister « Analyse du système grammatical sous-jacent à l'enseignement du français en première année secondaire».Université Mentouri, Constantine ,2005/2006.

4-ZETILIA, Thèse de doctorat d'état, « Analyse des procédés d'enseignement /apprentissage de la production écrite en classe de français cas du cycle secondaire en Algérie», Université Mentouri, Constantine, 2005/2006.